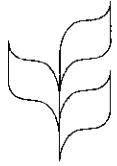




UNEP

CBD



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/6/13/Add.2
13 December 2001
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

生物多样性公约缔约方大会
第六届会议
2002年4月7日至19日，海牙
临时议程*项目 18.3

教育和宣传

全球生物多样性教育和宣传倡议的执行

执行秘书的说明

一. 导言

1. 缔约方大会第四届会议请“联合国教育、科学及文化组织（教科文组织）考虑提出一项关于生物多样性教育、培训和宣传的全球倡议”，又请“执行秘书探讨提出这样一项倡议的可行性，并向缔约方大会第五届会议报告这样一项倡议所取得的进展”（第 IV/10 号决定）。
2. UNEP/CBD/COP/5/13 号文件载有执行秘书提交缔约方大会第五届会议的报告。在秘书处与教科文组织进行协商之后，后者制订了一份关于全球倡议的提案（UNEP/CBD/COP/5/INF/5）。拟议的倡议是《公约》和教科文组织联合采取的一项举措，并将有其他有关国际组织作为合作伙伴进行参与。拟议建立一个由联合国和其他组织的专家组成的咨询工作组，以便进一步制订该倡议，并就其执行问题提供建议和协助。
3. 缔约方大会第五届会议在第 V/17 号决定中请“执行秘书同联合国教育、科学及文化组织进行合作，以便召集一个专家咨询工作组，其成员应包括联合国环境规划署、世界银行、联合国训练研究所、自然保护联盟的教育和宣传委员会、世界大自然基金、各缔约方和其他有关机构的代表，其目的是进一步推动拟议的全球生物多样性教育和宣传倡议，特别是确定

* UNEP/CBD/COP/6/1 和 Corr.1/Rev.1。

为节省经费起见，本文件印数有限。请各代表携带文件到会，不索取更多副本。

该倡议中的重点活动”。缔约方大会还决定，“该工作组应该顾及缔约方大会为其工作方案制订的重点，并在经过缔约方大会核准后，顾及《公约》的战略计划所确定的重点”。

4. 文件第二节概述了自从缔约方大会第五届会议以来根据缔约方大会的各项请求所取得的各项发展。第三节根据专家咨询工作组的工作成果提出了一项关于生物多样性教育和宣传的决定草案。

二. 缔约方大会第五届会议以来的各项发展

5. 执行秘书根据第 V/17 号决定同联合国教育、科学及文化组织合作，召集了一个生物多样性教育和宣传问题专家咨询工作组，该工作组于 2000 年 7 月 11 日至 13 日在巴黎举行了会议。25 名来自各缔约方的专家以及来自从事教育和宣传的主要机构和组织的代表参加了会议。这次会议的报告载于 UNEP/CBD/GEEPA/1/1 号文件。

6. 工作组的讨论主要集中于非正规部门，因为缔约方大会第五届会议已经请教科文组织制订针对正规教育部门的建议。与会者们还商定，该次会议的主要目标应该是以《公约》的执行战略为框架，为教育和宣传活动制订一项行动计划，以便可以向各缔约方提供实际的帮助，因为这些缔约方是这一倡议的主要对象。

7. 在就这个问题进行背景分析时，工作组成员们一致同意，总地来讲，公众缺乏基本的生态学知识。如果要了解生物多样性，就需要了解生物多样性的多层次性质，即意识到存在着遗传、物种和生态系统这些不同层次的多样性。这一需要应该通过正规教育方式来满足。一个典型的例子，是把生物多样性知识作为解决问题的办法。工作组强调侧重于学生的教育方式，使他们通过实验课来衡量环境的现状，并同生物和自然界接触，以便培养兴趣，从而学习技能。工作组还强调公众关于生物多样性问题的意识中的经济因素，将其视为一个刺激因素，主要是促使公众考虑从*知识*过渡到*行动*的因素，因为在这种过渡过程中需要改变生产部门的行为。工作组一致认为，如果要使生物多样性成为人类生活的一部分，便有必要对整个生物多样性系统采取行动，从其复杂性入手，而不是仅侧重于个别的物种。

8. 因此，全球倡议应该侧重于人们所面临的并限制其改变有害做法的能力的障碍。需要发起一个包括关键的利益有关者在内的参与性过程，以便为各国制订解决问题的政策和战略。另一个需要考虑到的层面是进行起促进作用的宣传，需要对这种宣传的对象、信息和方法进行规划，以便产生影响和使公众受到教育。这个方式的特有做法包括发起宣传运动、采用有意义的标志来吸引传播媒介的兴趣，以及利用社会名流进行宣传。宣传信息必须以共识为基础，而且适合具体的文化和环境。

9. 作组成员一致认为，今后应该由《公约》的各个缔约方来负责进行与该倡议有关的活动。因此，全球倡议应该注重支持各缔约方进行这些活动，而不是注重规定宣传教育的内容。将需要进行一次普查，以便评估在哪些方面需要提供上述支持。应该以现有的各项倡议为基础来协助各国执行本项倡议的工作方案。合作努力应该集中于以下方面：

- (a) 重新组织现有的资料（利用现有的网络）；

(b) 对资料进行改编，以便其程度适合所确定的使用者的需要；

(c) 确定为编制教育和宣传材料所需要的数据（及其来源）（通过与科学家建立的合作伙伴关系）；

(d) 通过与利益有关者/使用者之间的合作伙伴关系在编制宣传材料方面确保供需之间的密切双向互动。

(e) 在各个有效的网络之间进行协调，以便分发和销售有关的资料 and 材料；

(f) 帮助加强里约三公约之间的切实的凝聚力。

10. 工作组成员一致认为，缔约方大会关于向财务机制提供进一步指导意见的第 V/13 号决定明显涉及为本项倡议提供资金的问题，因为该决定指示全球环境基金作为经管财务机制的机构根据第 V/17 号决定，为国家和区域各级的生物多样性教育、宣传和沟通方面的能力建设提供支助。

11. 工作组成员还一致认为，需要为在今后成功地执行本项倡议制订明确的准则。这些准则除其他外，应该包括阐明与本项倡议有关的宣传信息和材料的性质和内容。还应该在准则中采纳土著社区关于生物多样性教育和宣传的观点。各缔约方、其他国家的政府以及在这个领域内进行活动的任何机构都应该采用下列准则，以便进一步促进本项倡议的实施：

(a) 提出的问题和使用的概念应该与《公约》所涉专题和跨领域问题有关。初期的重点应该是跨领域问题，例如可持续利用、生态系统方式和外来侵入物种；

(b) 最好采用简单的宣传信息，使其强调生物多样性的重要意义，包括其经济和社会价值，并强调扭转生物多样性丧失趋势的紧迫性；

(c) 如果采用涉及单一课题的宣传信息（例如“领养一类蝴蝶”项目中的单一物种），应该能够以此为例子来说明复杂的生物多样性问题。然而，宣传信息应该简单，并且为了传达这种信息，应该把其内容压缩到最低限度；

(d) 在采用标志的时候需要考虑到对于不同物种的文化敏感性和地方敏感性；

(e) 应该注明资料的来源并使其易于利用；

(f) 教育和宣传举措的最终目的，是提倡通过适当的行为来保证维护生境和可持续利用生物多样性，从而使后者得到保护并使得生态系统能够发挥正常功能。在这方面，提议采取的一些行动应该有助于就如何管理利益有关者的各种事务形成最基本的知识，例如关于如何解决城乡冲突的知识；

(g) 提议采取的行动应该导致对人们具有意义并立即见效的实际成果；

(h) 在很多情况下，已经编制出了大量关于生物多样性的资料（例如向决策者提供的材料、教学手册、海报），应该提供这些资料；

(i) 提议的行动、宣传信息和材料必需根据生态系统方式，时刻把人视为整个过程的一部分（人的因素）。

12. 工作组得出结论认为，需要为执行本项倡议制订出短期战略和长期战略，并建议制订一个工作方案来支持本项倡议，该方案在开始时包括四个基本组成部分：

- (a) 教育和宣传网络的管理；
- (b) 教育和宣传知识的管理；
- (c) 通过利益有关者方式进行的能力建设；
- (d) 示范项目。

13. 2000年11月16日至17日，利用挪威及荷兰提供的资助在挪威的卑尔根召开了专家工作组的第二次会议。该次会议的报告载于UNEP/CBD/GEEPA/2/3号文件。

14. 工作组在这次会议上商定，应制订一项关于进一步设计和执行这项倡议的战略，并确定该战略中注重行动的基本组成部分。会议的另一个目标是指明那些将说明行动重点的实例和项目。

15. 与教育和宣传倡议有关的主要挑战之一，是在《公约》的第13条内部实现平衡兼顾（即平衡兼顾第13条(a)款和(b)款），并平衡兼顾该条的各项规定与可以采用的《公约》宣传方式。为此目的，工作组商定了一套用于执行这项倡议的战略性建议，其中还包括关于具体行动的基本组成部分和供选择的措施。

16. 工作组建议，应该结合科学、技术和工艺咨询附属机构（科咨机构）第六次会议举行一次会外活动。该次会议于2001年3月12日至16日在蒙特利尔举行。会外活动则于2001年3月14日举行。

17. 2001年11月5日至7日，在西班牙的毕尔巴鄂召开了工作组的第三次会议。这次会议的报告载于UNEP/CBD/GEEPA/3/3号文件。上述三次会议的报告均刊登于秘书处的网站，网址是 www.biodiv.org。

18. 在审查专家组以前各次会议所指明的主要问题时，确定了3“组”明显不同的问题：与发起全球教育和宣传倡议的理由有关的战略性问题；与工作方案草案有关的问题；为使人们接受全球倡议进行沟通的问题。前两组问题在分组中得到讨论，为宣传全球倡议进行沟通的问题则在随后的全体会议上得到讨论。

19. 工作组建议，应结合科学、技术和工艺咨询附属机构的第七次会议举行一次会外活动。该次会议于2001年7月12日至16日在蒙特利尔举行，会外活动则于2001年11月14日举行。

20. 工作组通过的最后建议载于以下决定草案的附件，题为《全球沟通、教育和宣传倡议工作方案》。

三. 建议

21. 谨提议缔约方大会审议以下决定草案，该草案是以教育和宣传专家组的工作成果为基础编写的：

“ 缔约方大会，

回顾《生物多样性公约》第 13 条中的各项规定以及缔约方大会第 IV/10B 号决定第 6 段和第 V/17 号决定，

注意到执行秘书就教育和宣传问题提供的资料（UNEP/CBD/COP/6/13 第五节和 UNEP/CBD/COP/6/13/Add.2），

赞赏地注意到根据第 V/17 号决定召集的专家咨询工作组进行的工作，

意识到沟通、教育和宣传对于成功和有效地执行《公约》来说是必不可少的基本工作，

强调沟通和教育是两个明显不同然而互补的领域，

注意到《公约》执行工作的主要参与者需要得到有效的沟通、教育和宣传手段，以便争取主要利益有关者的参与，并为使生物多样性问题进入主流进行适当的宣传，

意识到全球教育和宣传倡议与生物多样性公约秘书处的本组织沟通活动之间的互补性质，

1. 决定通过本决定附件所载全球沟通、教育和宣传倡议工作方案；
2. 请公约各缔约方和其他国家政府：
 - (a) 支持根据一项全球教育和宣传倡议确定出优先次序的国家、区域和国际活动；
 - (b) 为执行沟通、教育和宣传倡议建立充分的能力；
3. 请执行秘书同联合国教育、科学及文化组织、联合国环境规划署、自然保护联盟的教育和宣传委员会以及根据第 V/17 号决定建立的专家咨询工作组的其他成员协商，以便：
 - (a) 根据本决定附件所载各项条件监测和评价全球倡议在其发起阶段的执行情况；
 - (b) 审查现有的和新的跨领域问题和专题领域方案内的沟通、教育和宣传工作，特别是《公约》战略计划所规定的重点领域和行动计划中的这些工作；
 - (c) 编制一个沟通、教育和宣传专家名录；
 - (d) 同有关机构合作，探讨举办示范项目的可行性，以便能够以这些项目作为模式，来发起可以由各缔约方举办的类似项目，并就此向缔约方大会第七届会议提出

报告；

(e) 为秘书处制订并实施一项本组织沟通战略。

4. 请全球环境基金在为审批资金对项目进行评价时把沟通、教育和宣传方面的专门知识考虑在内；

5. 请联合国环境规划署：

(a) 在各项多边环境协定和方案之间促进与生物多样性有关的沟通、教育和宣传活动；

(b) 与自然保护联盟和其他组织合作，促进区域一级的沟通、教育和宣传能力建设活动；

(c) 建立在以下方面提供帮助的国际机制：获取环境信息、环境司法和公众参与；

6. 促请联合国教育、科学及文化组织制订一项把生物多样性问题纳入所有各级正规教育的计划；

7. 请其他机构，例如联合国开发计划署、世界银行和各开发银行：

(a) 根据本决定附件所载条件，在其供资政策中体现全球教育和宣传倡议；

(b) 在为审批资金对项目进行评价时把沟通、教育和宣传方面的专门知识考虑在内；

8. 请土著民族组织、社区组织和非政府组织在其有关的活动中纳入沟通、教育和宣传内容，并根据本决定附件所载条件支持全球教育和宣传倡议。

附件

全球沟通、教育和宣传倡议工作方案

兹意识到：

(a) 生物多样性概念由于其全面性、复杂性和没有得到完善界定的性质，在沟通和教育方面构成特殊的挑战；

(b) 《生物多样性公约》执行工作的各主要参与者需要得到有效的技术手段，以便争取主要利益有关者的参与，并为使生物多样性问题进入主流发出适当的宣传信息；

(c) 尽管一再申明对教育和宣传予以支持，但教育和沟通手段未能在《公约》的各种活动中得到有效利用。教育和沟通手段缺乏适当的资金，没有得到有关专业人员提供的适当咨询；

(d) 教育和沟通作为社会工具，如果成为一整套旨在制订、实施和管理国家生物多样性战略和行动计划的手段的一部分，将发挥最大的作用；

(e) 为了进行生物多样性的保护、可持续利用和公平分享，需要进行社会变革。教育和宣传是实现这一变革的长期工具。与此同时，需要有效地就生物多样性问题进行沟通，以保证来自不同部门的重要利益有关者的参与。因此，必须区分沟通战略¹以及教育和宣传。出于这个原因，沟通、教育和宣传这个术语同时涉及上述两个领域；

(f) 以下的三个基本方案组成部分提出了两项战略性重点：(一) 体制安排；和(二) 方案重点领域。

方案基本组成部分 1

争取建立一个全球沟通、教育和宣传网络

业务目标

1. 建立并管理一个全球沟通、教育和宣传网络；
2. 推动建立国家、次区域和区域沟通、教育和宣传网络的工作；
3. 实现现有的与沟通、教育和宣传有关的网络之间的聚合力。

1 见教科文组织关于术语的文件。

提议的行动

1. 以生物多样性教育和宣传网站（生物多样性教育和宣传在线）这样的现有举措为基础，建立全球沟通、教育和宣传网络的结构或门户网站。这将是一个活跃的最新一代的互联网站（和光盘），目的是根据需求帮助分享关于生物多样性教育和沟通的学习资料和专门知识。这个网站将：
 - (a) 引人注目地显示关于生物多样性沟通和教育的专门知识，包括显示沟通、教育和宣传培训数据库；
 - (b) 促使人们寻找那些对于类似的项目、问题和议题中起作用的办法，并为此提供手段；
 - (c) 通过主持就某个问题举行的讨论来收集知识并对其加以综合，以便用于专业对话；
 - (d) 确定并建立一个与其他有关沟通和教育的网络和网址，例如《湿地公约》、《联合国气候变化框架公约》和其他组织的网站，相联接的门户网站；
 - (e) 提供一个与优秀的项目和出版物相联接的门户网站；
 - (f) 保证所开列资料的质量；
 - (g) 建立获悉良好做法标准的渠道；
 - (h) 提供所开列资料的经过翻译的摘要；
 - (i) 保证使拟议的网络侧重于服务和需求，并发出定期的提示；
2. 确定潜在的合作伙伴和利益有关者，并建立信息系统：
 - 编制一份教育和沟通方面的专家、组织和网络名单（政府；非政府；土著；宗教；行业—商业和工业、农业、渔业、旅游业；传播媒介）；建立网络结构和沟通机制；

受益者

缔约方、国家生物多样性战略和行动计划协调人、教育人员、宣传人员、非政府组织和政府执行机构。

预期的成果

1. 建立沟通、教育和宣传门户网站，使之作为业务网络并与资料交换所机制联接；
2. 编制网络名单和联系地址，并在其中开列光盘资料；
3. 加强国家和区域范围内的沟通和知识交流。

牵头组织

公约秘书处，并与自然保护联盟进行合作。

合作伙伴

缔约方、教科文组织、环境规划署、自然保护联盟的教育和宣传委员会、国际生物科学联合会（生物科联）、《湿地公约》。

持续时间

三年。

预算

阶段 1: 第一年 250,000 美元；随后每年 100,000 美元；

阶段 2: 缔约方大会第七届会议将在其审查过程中确定阶段 2 的预算。

方案基本组成部分 2

知识和专门知识的交流

业务目标

1. 加强专业人员之间的知识和专门知识的交流，促进沟通、教育和宣传方面的发展和创新；
2. 满足各缔约方和其他利益有关者为执行第 13 条对知识的需要。

提议的行动

1. 记录和分析各缔约方就沟通、教育和宣传提交的国家报告，以便形成对沟通、教育和宣传支助的需求；
2. 通过资料交换所机制指明获取生物多样性知识的连接，并提供搜寻这些知识的手段；
3. 通过万维网、研讨会、光盘和出版物研究、收集和交换沟通、教育和宣传项目资料及个案研究报告；
4. 分享关于良好做法的工具和标准的知识；
5. 提供不附加版权的图表和材料以供改编；

6. 发展在方案基本组成部分 1 中建立的全球网络，以便帮助采取方案基本组成部分 2 中规定的措施。

受益者

各缔约方、国家生物多样性战略和行动计划协调人、政府执行机构，教育人员、宣传人员、非政府组织。

预期的成果

1. 为实际工作者、缔约方和利益有关者提供生物多样性沟通和教育方面的解决办法；
2. 使专业人员之间的专门知识交流更加便利。

牵头组织

生物多样性公约秘书处，并同教科文组织和自然保护联盟进行合作。

合作伙伴

各缔约方、环境规划署、环境基金、生物科联。

持续时间

三年。

预算

每年 400,000 美元（合计 120 万美元）。

方案基本组成部分 3

沟通、教育和宣传能力建设

业务目标

1. 发展各缔约方向其他部门宣传生物多样性并把生物多样性问题纳入其他部门的工作主流的能力；
2. 发展教育人员和宣传人员的专业能力；
3. 通过沟通、教育和宣传来加强利益有关者的参与和社区发展。

提议的行动

1. 举办并执行培训方案，包括提供：课程辅导、训练、手册、核对清单、就如何应用同利益有关者进行合作的方式进行的交流；
2. 建立专业人员交流制度；
3. 促进并行对应的方案；
4. 建立一个关于沟通、教育和宣传的远程教学方案；
5. 增进沟通、教育和宣传方面的研究和实践之间的聚合力；
6. 执行能力建设，以便评估和界定对良好的沟通、教育和宣传做法进行审评的原则；
7. 为生物多样性宣传人员制订适当的成套宣传工具；
8. 与通过大众传播媒介参与就生物多样性问题进行沟通的新闻记者和广播业者建立合作伙伴关系；
9. 进行筹资方面的能力建设。

受益者

各缔约方、国家生物多样性战略和行动计划协调人、教育人员、宣传人员、非政府组织、政府执行机构。

预期的成果

加强一系列个人和机构对利益有关者参与方面的需要、方式和机制的了解；

使一系列个人和机构具备规划和管理生物多样性沟通和教育活动的的能力；

宣传人员成套材料—成套工具（以及其他成果）；

在线沟通培训课程（以及其他成果）。

牵头组织

生物多样性秘书处，并同环境规划署、教科文组织、开发计划署、联合国训练研究所（训研所）、自然保护联盟和世界大自然基金进行合作。

合作伙伴

各缔约方。

持续时间

三年。

预算

每年 150 万美元；

由其他来源在三年时间内提供 1,500 万美元。”
